

Montagehandleiding Fitting Instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	RENAULT SAFRANE 1992 TYPE: 901 1850 ak4 AK-kode: 99 400-1850	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Nr. de type-approbation Homologación de tipo n° Nr. typegodkendelse e4*94/20*0295*00	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt 2090 kg	Max. massa a. h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Max. poids de remorque Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt 1600 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Max. poids de verticale Carga vertical máxima Maksimal lodretlast 75 kg	D waarde D Wert D value D valeur Valor D D-værdi 8,89 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td></tr></table> (c) BOSAL 12-04-1996	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

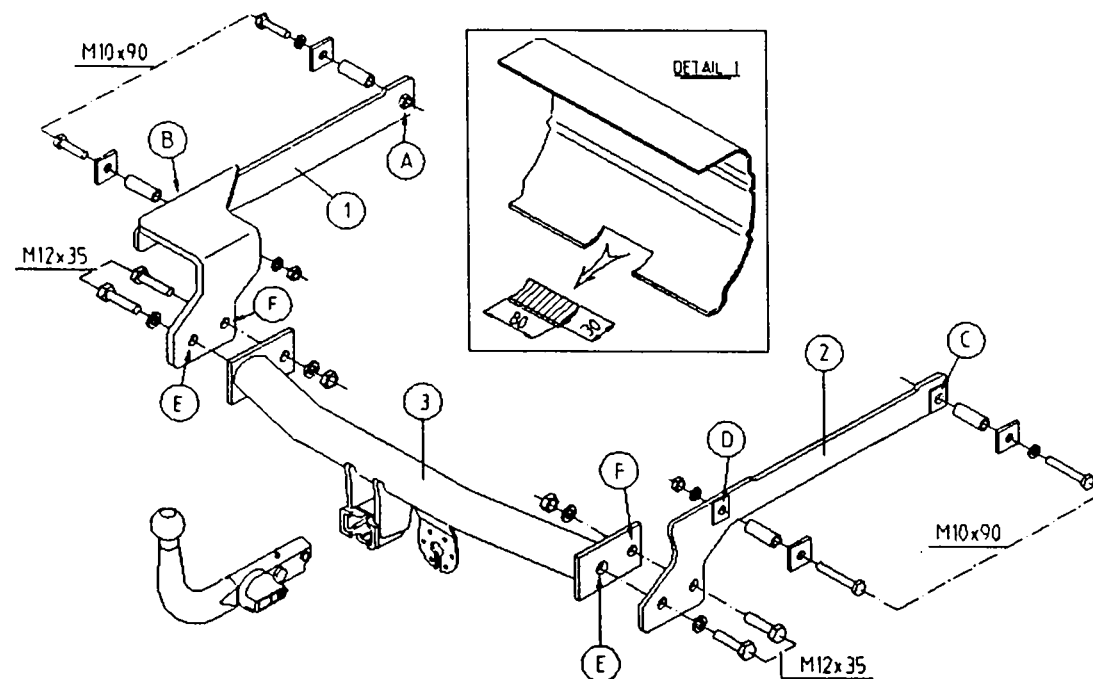
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



4x M10x90
1x M10x30
4x M12x35



2x M10
2x M12



5x M10
4x M12



1x M10

bosal

901 1850 ak4 MONTAGEHANDLEIDING:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterste uitlaatophanging en het hitteschild (indien aanwezig).
3. Haal een stuk uit de bumper volgens detail "1".
Demonteer **ALLEEN** de onderste bumperboutjes (NIET DE GEHELE BUMPER)) voor een eenvoudige montage van de trekhaak.
4. Plaats via de buitenzijde van het chassis t.p.v. "A" en "B" bouten M10x90 en contrastripjes in de bestaande gaten van de chassisbalken. Plaats via de binnenzijde van het chassis t.p.v. "A" en "B" afstandsbussen in de chassisbalken en monteer daarna steun "1".
5. Plaats via de buitenzijde van het chassis t.p.v. "C" en "D" bouten M10x90, contrastripjes en afstandsbussen in de bestaande gaten van de chassisbalk.
Monteer t.p.v. gaten "C" en "D" steun "2" aan de binnenzijde van het chassis.
6. Plaats trekhaak "3" tussen steun "1" en "2" en monteer deze t.p.v. gaten "E" en "F" d.m.v. bouten M12x35.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10-46Nm
M12-79Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Monteer het hitteschild (indien deze gedemonteerd was) en de onderste bouten van de bumper. Vervang de voorste bout van de gedemonteerde uitlaatsteun door een bout van M10x30, veer- en sluitring en plaats de uitlaatsteun terug.
9. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

901 1850 AK4 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the rearmost exhaust suspension and the protection shield (if existing).
3. Make a recess in the bumper as shown in the detail "1".
Dismount **ONLY** the lowest bumperbolts (NOT THE WHOLE BUMPER) for a simple mounting of the towbar.
4. Place through the outside of the chassis at "A" and "B" the M10x90 bolts and backing plates in the existing holes of the frame members. Place through the inside of the chassis at "A" and "B" the distance tubes in the frame members and mount after that the bracket "1".
5. Place through the outside of the chassis at "C" and "D" the M10x90 bolts, backing plates and distance tubes in the existing holes of the frame member.
Mount the bracket "2" on the inside of the chassis at C" and "D".
6. Place towbar "3" between bracket "1" and "2" and mount at the holes "E" and "F" using the M12x35 bolts.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10-46Nm
M12-79Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Mount the protection shield (if dismantled) and the lowest bolts of the bumper.
Replace the foremost bolt of the dismantled exhaust bracket with a M10x30 bolt, spring- and plain washers and replace the exhaust bracket.
9. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

901 1850 AK4 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez la suspension d'échappement arrière et l'écran thermique quand il existe.
3. Couper le pare chocs suivant le détail "1".
Démontez **SEULEMENT** les vis du pare chocs inférieures (NE DÉMONTER PAS TOUT LE PARE CHOCS) pour un montage simple de l'attelage.
4. Placer par l'extérieur du châssis aux trous "A" et "B" les vis M10x90 et les contre plaques dans les trous existants des longerons du châssis.
Placer par l'intérieur du châssis aux trous "A" et "B" les entretoises dans les longerons du châssis et monter après cela le support "1".
5. Placer par l'extérieur du châssis aux trous "C" et "D" les vis M10x90, les contre plaques et les entretoises dans les trous existants du longeron de châssis.
Monter le support "2" aux trous "C" et "D" à l'intérieur du châssis.
6. Placer l'attelage "3" entre les support "1" et "2" et monter aux trous "E" et "F" à l'aide des vis M12x35.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10-46Nm
M12-79Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Remonter l'écran thermique (quand il a été démonté) et les vis inférieures du pare chocs.
Remplacer la vis antérieure du support d'échappement démonté par une vis M10x30, une rondelle et une rondelle plate et replacer le support d'échappement.
9. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

901 1850 AK4 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die hintere Auspuffaufhängung und das Hitzeschild (falls vorhanden) demontieren.
3. Eine Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail "1" vornehmen.
NUR die unteren Stoßfängerschrauben (NICHT DEN KOMPLETTEN Stoßfänger) für eine vereinfachte Montage der Anhängervorrichtung demontieren.
4. Durch die Außenseite des Chassis bei "A" und "B" die Schrauben M10x90 und Gegenplatten in die vorhandenen Löchern des Chassisrahmen legen. Durch die Innenseite des Chassis bei "A" und "B" die Distanzbuchsen in den Chassisrahmen legen und dann die Stütze "1" montieren.
5. Durch die Aussenseite des Chassis bei "C" und "D" die Schrauben M10x90, Gegenplatten und Distanzbuchsen in den vorhandenen Löchern des Chassisrahmen legen.
Die Stütze "2" an der Innenseite des Chassis an den Löchern "C" und "D" montieren.
6. Die Anhängervorrichtung "3" zwischen Stützen "1" und "2" halten und mit Schrauben M12x35 an den Löcher "E" und "F" montieren.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10-46Nm
M12-79Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
8. Das Hitzeschild (falls demontiert) und die unteren Schrauben des Stoßfängers montieren. Die vordere Schraube der demontierten Auspuffstütze durch eine Schraube M10x30, Federring und Unterlegscheibe ersetzen und die Auspuffstütze wieder montieren.
9. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

901 1850 AK4 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar la suspensión trasera del tubo de escape y la pantalla térmica (de ser existente).
3. Retirar una parte del parachoques, según el detalle "1". Desmontar SOLO los pernos inferiores del parachoques (NO EL PARACHOQUES ENTERO) para efectuar un simple montaje del gancho de remolque.
4. Colocar desde el lado exterior del chasis, en los puntos "A" y "B", pernos M10x90 y cubrejuntas de apriete en los orificios existentes de los largueros del chasis. Colocar desde el lado interior del chasis, en los puntos "A" y "B", tubos distanciadores en los largueros del chasis y montar después el soporte "1".
5. Colocar desde el lado exterior del chasis, en los puntos "C" y "D", pernos M10x90, cubrejuntas de apriete y tubos distanciadores en los orificios existentes del larguero del chasis.
Montar en el sitio donde se encuentran los orificios "C" y "D" el soporte "2" en el lado interior del chasis.
6. Colocar el gancho de remolque "3" entre los soportes "1" y "2" y montarlo en los orificios "E" y "F" por medio de los pernos M12x35.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10-46Nm
M12-79Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Montar la pantalla térmica (si está desmontada) y los pernos inferiores del parachoques. Sustituir el perno delantero del soporte desmontado del tubo de escape por un perno de M10x30, aro elástico y arandela, y colocar de nuevo el soporte del tubo de escape.
9. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

901 1850 AK4 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter det bagerste udstødningsophæng samt et eventuelt varmeskjold.
3. Tag et stykke af kofangeren ifølge detaljetegning "1". For en nemmere montering af trækkrogen afmonteres KUN de nederste kofangerbolte (IKKE HELE KOFANGEREN).
4. Boltene M10x90 og kontrastrimler anbringes fra chassisets ydersiden i de eksisterende huller i chassisvangerne ved "A" og "B". Fra chassisets inderside anbringes afstandsbøsningerne i chassisvangerne ved "A" og "B", hvorefter støtte "1" monteres.
5. Fra chassisets yderside anbringes boltene M10x90, kontrastrimler og afstandsbøsninger i de eksisterende huller i chassisvangen ved "C" og "D". Monter støtte "2" på indersiden af chassiset ved hullerne "C" og "D".
6. Anbring trækkrogen "3" mellem støtte "1" og "2" og monter disse ved hullerne "E" og "F" v.h.a. boltene M12x35.
7. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10-46Nm
M12-79Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Monter et eventuelt varmeskjold samt kofangerens nederste bolte. Erstat den forreste bolt fra den afmonterede udstødningsstøtte med en bolt M10x30 samt fjeder- og slutskive og genanbring udstødningsstøtten.
9. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).